



## GRIMPER FAN VSL

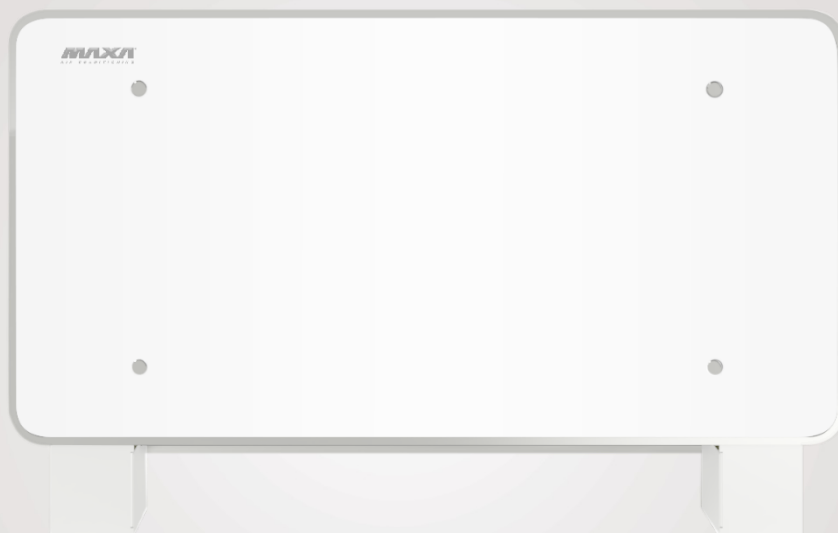
MANUALE DI INSTALLAZIONE E USO

**MANUAL DE INSTALAR E UTILIZAR**

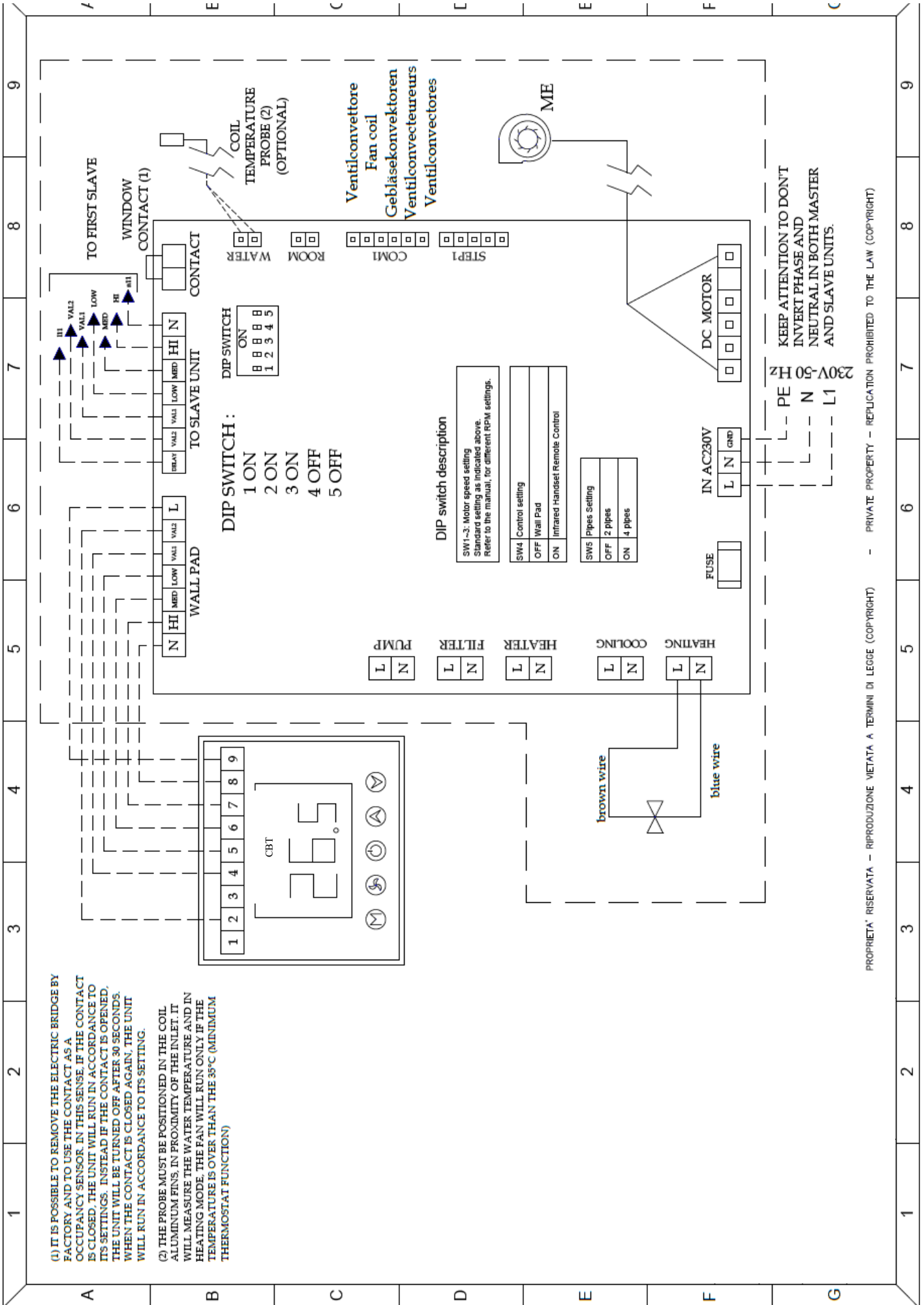
*EINBAU- UND BEDIENUNGSANLEITUNG*

*MANUEL D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI*

MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO

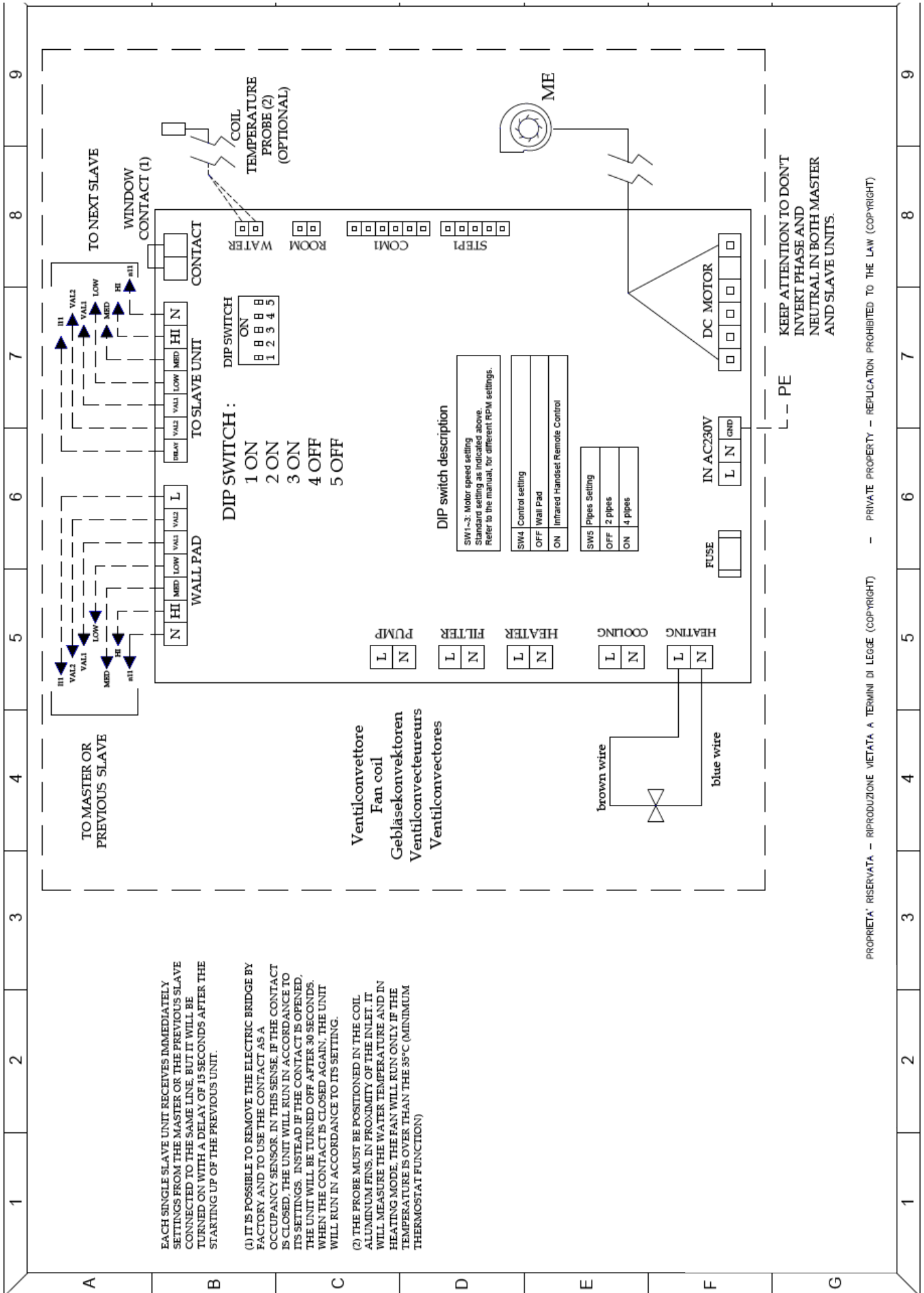


# Termostato a bordo macchina CBT



PROPRIETÀ RISERVATA - RIPRODUZIONE VIETATA A TERMINI DI LEGGE (COPYRIGHT) - PRIVATE PROPERTY - REPLICATION PROHIBITED TO THE LAW (COPYRIGHT)

# Collegamento di più unità con termostato CBT



EACH SINGLE SLAVE UNIT RECEIVES IMMEDIATELY SETTINGS FROM THE MASTER OR THE PREVIOUS SLAVE CONNECTED TO THE SAME LINE. BUT IT WILL BE TURNED ON WITH A DELAY OF 15 SECONDS AFTER THE STARTING UP OF THE PREVIOUS UNIT.

(1) IT IS POSSIBLE TO REMOVE THE ELECTRIC BRIDGE BY FACTORY AND TO USE THE CONTACT AS A OCCUPANCY SENSOR. IN THIS SENSE, IF THE CONTACT IS CLOSED, THE UNIT WILL RUN IN ACCORDANCE TO ITS SETTINGS. INSTEAD IF THE CONTACT IS OPENED, THE UNIT WILL BE TURNED OFF AFTER 30 SECONDS. WHEN THE CONTACT IS CLOSED AGAIN, THE UNIT WILL RUN IN ACCORDANCE TO ITS SETTING.

(2) THE PROBE MUST BE POSITIONED IN THE COIL ALUMINUM FINS, IN PROXIMITY OF THE INLET. IT WILL MEASURE THE WATER TEMPERATURE AND IN HEATING MODE, THE FAN WILL RUN ONLY IF THE TEMPERATURE IS OVER THAN THE 35°C (MINIMUM THERMOSTAT FUNCTION)

**Settaggi dip switch per giri motore – Configurarea comutatorului DIP pentru turația motorului - DIP-Schalter für RPM - Réglage du commutateur DIP pour RPM - Ajuste del interruptor DIP para RPM**

Comutator DIP B			Viteză ventilator (rot./min.)			
1	2	3	Min./Redusă	Med	Max./Ridicată	
OPRIT	OPRIT	OPRIT	200	400	650	
<b>PORNIT</b>	OPRIT	OPRIT	200	500	850	
<b>PORNIT</b>	<b>PORNIT</b>	OPRIT	400	800	1300	
<b>PORNIT</b>	<b>PORNIT</b>	<b>PORNIT</b>	600	900	1500	SETARE implicită
OPRIT	<b>PORNIT</b>	<b>PORNIT</b>	600	900	1600	
OPRIT	OPRIT	<b>PORNIT</b>	600	900	1800	
OPRIT	OPRIT	<b>PORNIT</b>	600	900	1900	
<b>PORNIT</b>	OPRIT	<b>PORNIT</b>	600	900	2000	

## 5. MANUTENZIONI E CONTROLLI – ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICĂRI - WARTUNG UND KONTROLLEN - ENTRETIEN ET CONTRÔLES – MANUTENCIÓN Y CONTROLES

Verificare periodicamente che la batteria di scambio termico sia pulita.  
Verificare il serraggio di viti, bulloni, connessioni idriche ed elettriche, che potrebbero essersi allentate in conseguenza delle vibrazioni indotte dal funzionamento della macchina.  
In caso di lunghi periodi di fermo macchina, togliere l'alimentazione elettrica.  
**Pulire periodicamente il filtro per mantenere inalterato il rendimento del ventilconvettore e garantire un funzionamento silenzioso.**

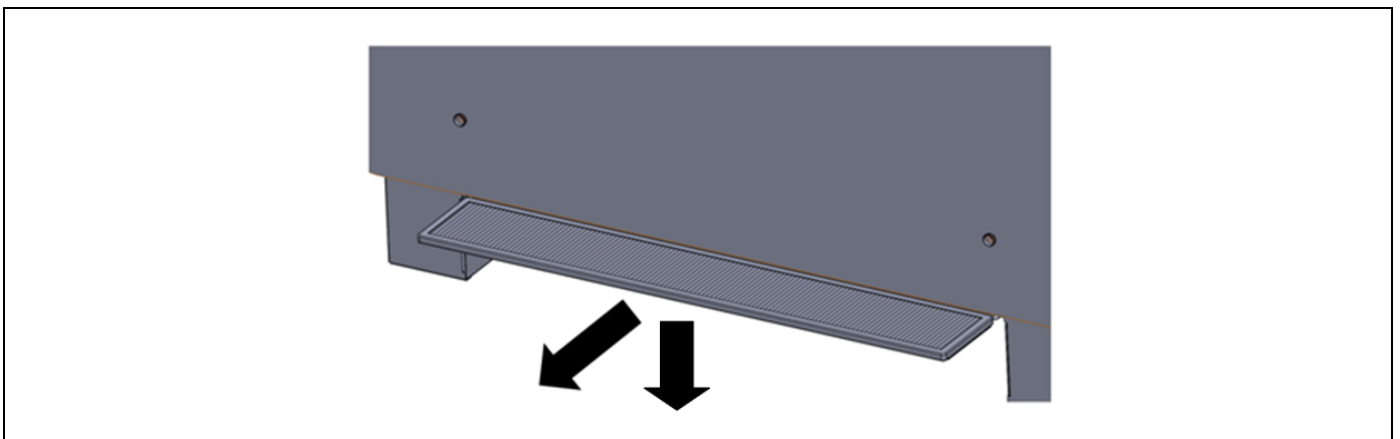
*Verificați periodic dacă serpentina schimbătorului este curată.  
Verificați strângerea șuruburilor, piulițelor, racordurilor hidraulice și conexiunilor electrice care se pot slăbi din cauza vibrațiilor din timpul funcționării echipamentului.  
Dacă echipamentul nu este utilizat pentru perioade extinse de timp, deconectați-l de la sursa de alimentare electrică.  
**Curățați periodic filtrul pentru a evita modificarea eficienței unității și creșterea nivelului de zgomot produs de aceasta.***



Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Wärmetauschregister sauber ist.  
Kontrollieren Sie den Anzug der Schrauben, der Mutterschrauben, der Wasser- und Stromanschlüsse. Diese könnten sich infolge der während des Betriebs des Geräts erzeugten Vibrationen lösen.  
Bei längerem Stillstand des Geräts schalten Sie die Stromzufuhr ab.  
**Reinigen Sie den Filter regelmäßig, damit die Leistung des Gebläsekonvektors unverändert bleibt und ein leiser Betrieb gewährleistet wird.**

*Vérifier périodiquement que la batterie d'échange thermique soit propre.  
Vérifier le serrage des vis, boulons, connexions électriques et eau qui pourrait s'être relâché à la suite des vibrations générées par le fonctionnement de l'unité.  
En cas de longues périodes d'inactivité de l'unité, couper la tension d'alimentation de l'unité.  
**Un nettoyage périodique du filtre garantit un rendement constant du ventilo-convecteur et un fonctionnement silencieux.***

Comprobar periódicamente que la batería de intercambio térmico esté limpia.  
Verificar que estén adecuadamente cerrados tornillos, pernos, conexiones hidráulicas y eléctricas, que podrían aflojarse debido a las vibraciones iprovocadas por el funcionamiento de la máquina.  
**Limpiar periódicamente el filtro para mantener constante el rendimiento del ventilconvector y garantizar un funcionamiento silencioso.**



## 6. PROCEDURA GUASTI – IDENTIFICAREA DEFECȚIUNILOR - PROBLEMBEHANDLUNGSVERFAHREN - DEPANNAGE – BÚSQUEDA DE AVERÍAS

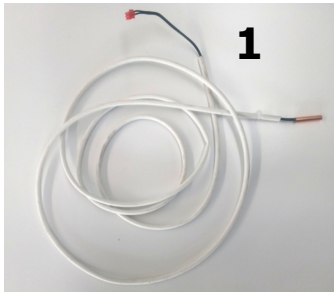


Fare eseguire i controlli necessari solo a personale qualificato  
*Asigurați-vă că diferitele verificări și inspecții sunt efectuate exclusiv de către personalul calificat corespunzător*  
 Lassen Sie die erforderlichen Kontrollen nur durch Fachpersonal durchführen.  
*Toutes ces opérations de contrôle doivent être effectuées uniquement par un professionnel qualifié.*  
 Las operaciones de control necesarias deben ser ejecutadas por personal calificado

PROBLEMA PROBLEMA PROBLEM PROBLÈME PROBLEMA	PROBABILE CAUSA – CAUZA PROBABILĂ - WAHRSCHEINLICHE URSACHE - PROBABLE CAUSE - PROBABLE CAUSA	SOLUZIONE – SOLUȚIA - LÖSUNG – SOLUTION - SOLUCIÓN
<p>Il motore non gira <i>Motorul nu se învârte.</i></p> <p>Der Motor läuft nicht.. <i>Le moteur ne tourne pas.</i></p> <p>El motor no funciona</p>	<p>L'alimentazione non è inserita <i>Alimentarea electrica nu este pornită</i> Die Stromzufuhr ist nicht eingeschaltet <i>La tension d'alimentation n'est pas mise</i> No hay alimentacion electrica</p>	<p>Controllare che la posizione degli interruttori sia su ON <i>Verificați dacă intreruptoarele sunt în poziția ON (Pornit)</i> Kontrollieren Sie, ob die Schalter auf ON stehen <i>Contrôler que les interrupteurs soient réglés sur ON</i> Comprobar que la posición de los interruptores esté en ON</p>
	<p>Il termostato non è nell'esatta posizione di funzionamento <i>Termostatul nu este amplasat în poziția de lucru corectă</i> Der Thermostat befindet sich in der korrekten Betriebsstellung nicht <i>Le thermostat n'est pas dans sa position correcte de fonctionnement</i> El termostato no está posicionado correctamente</p>	<p>Verificare la posizione del tasto Estate/Inverno (se presente) e la temperatura di set point <i>Verificați poziția butonului Vară/Iarnă (dacă există) și valoarea de referință a temperaturii</i> Kontrollieren Sie die Stellung der Taste Sommer/Winter (sofern vorhanden) und den Temperatursollwert <i>Vérifier la position de la touche Eté/Hiver (s'il y en a une) et la température du point de consigne</i> Verificar la posición de la tecla Verano/Invierno (si existe) y la temperatura establecida</p>
	<p>Ci sono dei corpi estranei che bloccano la girante <i>Există obiecte străine care obstrucționează învârtirea ventilatorului</i> Das Lüfterrad wird durch Fremdkörper blockiert <i>Présence de corps étrangers qui bloquent la turbine</i> Cuerpor extraños podrían bloquear la turbina</p>	<p>Togliere l'alimentazione elettrica e rimuoverli <i>Deconectați sursa de alimentare electrica și îndepărtați obiectele respective</i> Unterbrechen Sie die Stromzufuhr und entfernen Sie den Fremdkörper <i>Couper l'alimentation électrique de l'unité et les déposer</i> Desenchufar la unidad y extraer lo que obstruye</p>
	<p>I collegamenti elettrici sono allentati <i>Bornele electrice sunt slăbite</i> Die Stromanschlüsse sind gelockert <i>Les connexions électriques sont desserrées</i> Las conexiones eléctricas se han aflojado</p>	<p>Togliere l'alimentazione elettrica e serrare i morsetti <i>Deconectați sursa de alimentare electrica și strângeți bornele</i> Unterbrechen Sie die Stromzufuhr und ziehen Sie die Klemmen an <i>Couper l'alimentation électrique et serrer les bornes</i> Desenchufar el equipo y apretar los terminales</p>
	<p>Il filtro e/o la batteria sono sporchi <i>Filtru și/sau serpentină blocat(ă)</i> Der Filter bzw. das Register sind verschmutzt <i>Le filtre et/ou l'échangeur sont encrassés</i> El filtro y/o la batería están sucios</p>	<p>Pulire il filtro e/o la batteria <i>Curățați filtrul și/sau serpentina</i> Reinigen Sie den Filter bzw. das Register <i>Nettoyer le filtre et/ou l'échangeur</i> Limpiar el filtro y/o la batería</p>
<p>All'interno dell'impianto vi sono delle sacche d'aria <i>Aer în circuitul hidraulic</i> In der Anlage befinden sich Luftblasen <i>Présence de poches d'air à l'intérieur de l'installation</i> Presencia de aire al interno de la instalación</p>	<p>Sfiatare l'impianto con l'apposita valvola <i>Evacuați aerul din circuit folosind supapa dedicată</i> Entlüften Sie die Anlage über das Ventil <i>Purger l'installation en utilisant la soupape prévue à cet effet</i> Purgar el aire de la unidad con la válvula apropiada</p>	
<p>Le canalizzazioni o le bocchette di immissione dell'aria negli ambienti sono ostruite. <i>Conductele sau regiștrii de difuzare a aerului în încăpere prezintă blocaje.</i> Die Kanalisation oder die Luftausblasöffnungen sind verstopft <i>Le gaines ou les bouches de diffusion de l'air dans les locaux sont obstruées.</i> Los conductos que difunden el aire en los ambientes están obstruidos</p>	<p>Pulire le bocchette di alimentazione e controllare lo stato dell'eventuale coibentazione dei canali <i>Curățați regiștrii de difuzare a aerului în încăpere și verificați starea materialului de izolare a conductelor</i> Reinigen Sie die Ausblasöffnungen und kontrollieren Sie den Zustand der eventuellen Isolierung der Kanäle <i>Nettoyer les bouches de diffusion et contrôler l'état du calorifigeage des canalisations</i> Limpiar los boquetes de difusión y verificar el estado de los conductos</p>	
<p>L'acqua non circola correttamente all'interno dell'impianto <i>Apa nu circula corect în circuit</i> Das Wasser zirkuliert nicht korrekt in der Anlage <i>L'eau ne circule pas correctement dans l'installation</i> El agua no circula correctamente en la instalación</p>	<p>Controllare la pompa di circolazione e le valvole <i>Verificați pompa de circulare și supapele.</i> Kontrollieren Sie die Umwälzpumpe und die Ventile <i>Contrôler la pompe de circulation et les valves.</i> Chequear la bomba de circulación y las válvulas.</p>	

**7. ISTRUZIONI INSTALLAZIONE ACCESSORI / INSTRUȚIUNI REFERITOARE LA ACCESORII / ANLEITUNG ZUM ZUBEHÖR / INSTRUCTIONS ACCESSOIRES / INSTRUCCIONES DE ACCESORIOS**

**STSL**



La sonda acqua viene usata come termostato di minima e di massima e va posizionata dall'installatore sul pozzetto dello scambiatore, a ridosso di un tubo il più possibile vicino all'ingresso della batteria. La sonda deve misurare la temperatura dell'acqua fornita dall'unità esterna. La sonda va collegata in scheda elettronica come sotto indicato.

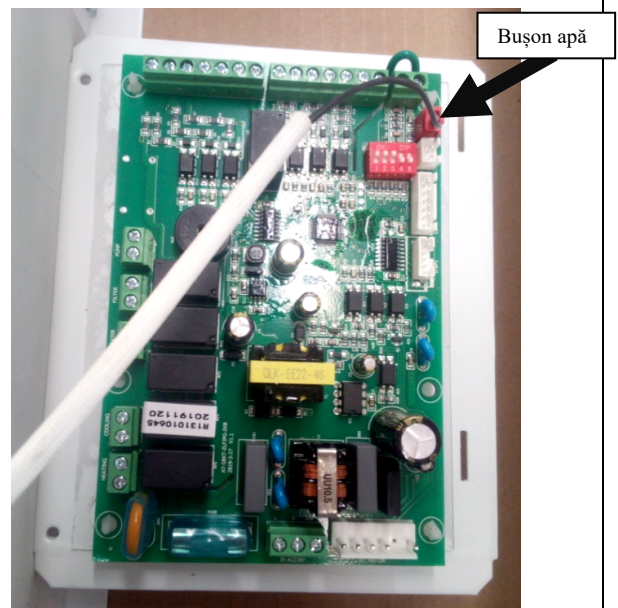
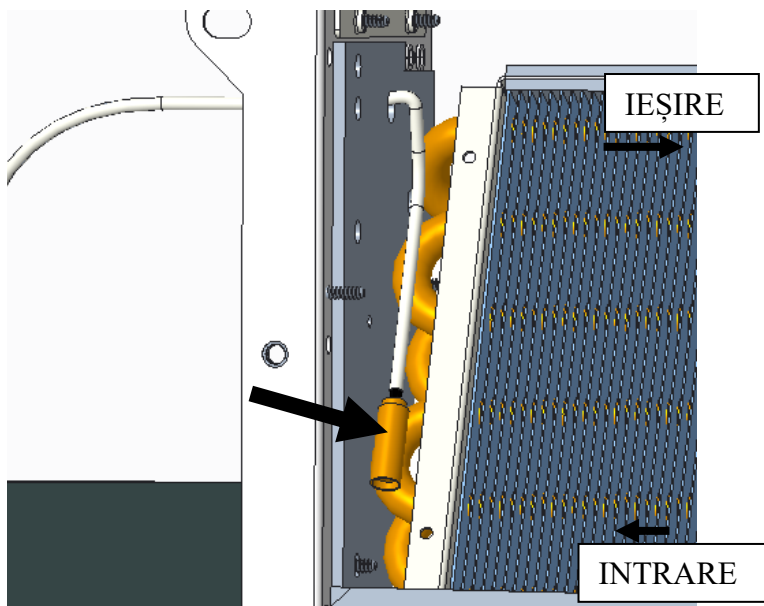
*Senzorul de apă este utilizat ca senzor minim și maxim. Acesta trebuie să fie poziționat de către instalator pe cilindrul din alamă de pe serpentină, lângă conducta din cupru, în apropierea intrării serpentinei. Senzorul trebuie să măsoare temperatura apei transportată către unitatea externă. Senzorul trebuie să fie conectat la panoul electric principal în modul ilustrat.*

Die Wassersonde wird als minimaler und maximaler Sensor verwendet. Sie muss vom Installateur im Messingzylinder der Spule in der Nähe des Kupferrohres in der Nähe des Einlasses derselben Spule positioniert werden. Die Sonde muss die Wassertemperatur messen, die an die externe Einheit gesendet wird. Die Sonde muss wie angegeben an die Hauptelektronikkarte angeschlossen werden.

*La sonde d'eau est utilisée comme capteur minimum et maximum. Il doit être positionné par l'installateur dans le cylindre en laiton de la bobine, près du tuyau en cuivre à proximité de l'entrée de la même bobine. La sonde doit mesurer la température de l'eau envoyée à l'unité extérieure. La sonde doit être connectée à la carte électronique principale comme indiqué.*

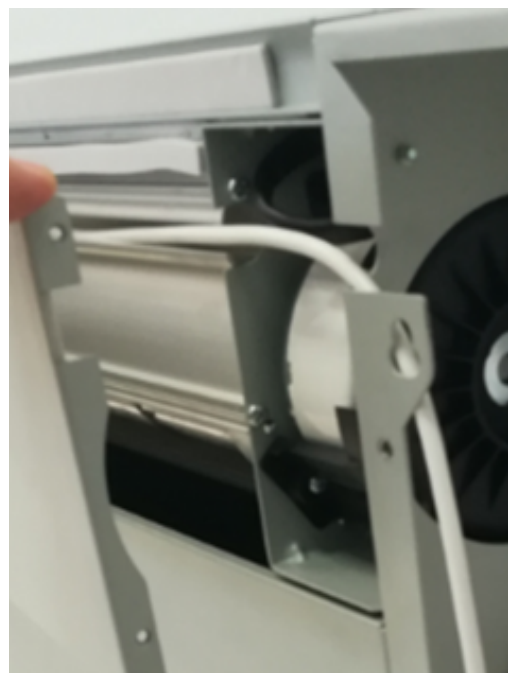
La sonda de agua se utiliza como sensor mínimo y máximo. El instalador debe colocarlo en el cilindro de latón de la bobina, cerca de la tubería de cobre, cerca de la entrada de la misma bobina. La sonda debe medir la temperatura del agua enviada a la unidad externa. La sonda debe estar conectada a la placa electrónica principal como se indica..

Tutte le foto sotto riportate sono solo indicative. Toate imaginile de mai jos au scop pur ilustrativ. Alle untenstehenden Bilder sind nur Richtwerte. Toutes les images ci-dessous ne sont qu'indicatives. Todas las imágenes a continuación son solo indicativas.



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	012508060000	STSL

**NOTA PER L'INSTALLAZIONE DELLE VALVOLE. NOTĂ PENTRU INSTALAREA SUPAPELOR. HINWEIS FÜR ALLE VENTILINSTALLATIONEN. NOTE POUR TOUTE L'INSTALLATION DES VANNES. NOTA PARA TODAS LAS INSTALACIONES DE VÁLVULAS.**



Si consiglia di rimuovere il pannello frontale frontale in corrispondenza del ventilatore e di far passare i cavi dell'attuatore/i come nella foto a sinistra

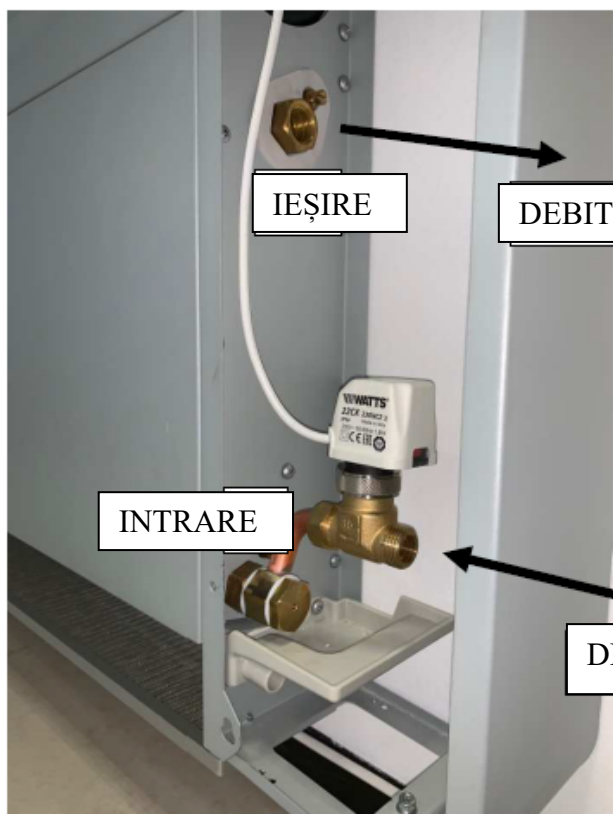
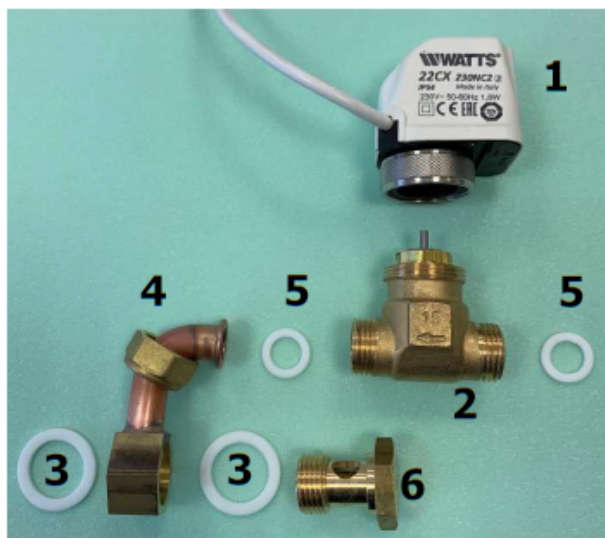
*Se recomandă demontarea panoului frontal al ventilatorului pentru introducerea cablurilor actuatorului / s în modul ilustrat în fotografia din stânga.*

Es wird empfohlen, die vordere Frontplatte am Lüfter zu entfernen und die Kabel des / der Stellantriebe (n) wie auf dem Foto links zu verlegen

*Il est recommandé de retirer le panneau avant avant du ventilateur et de faire passer le (s) câble (s) de l'actionneur comme sur la photo de gauche*

Se recomienda quitar el panel frontal frontal del ventilador y pasar los cables de los actuadores como se muestra en la foto de la izquierda

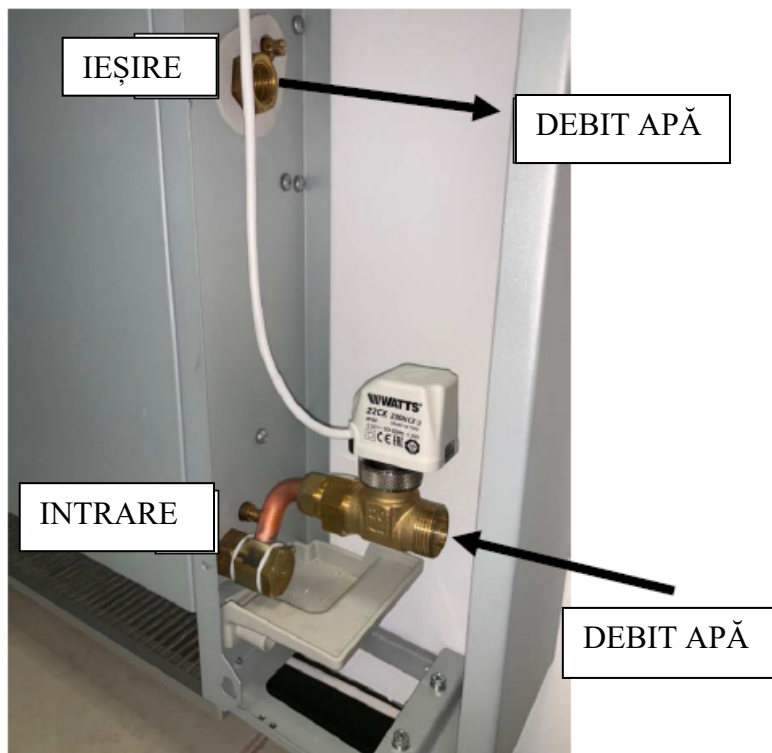
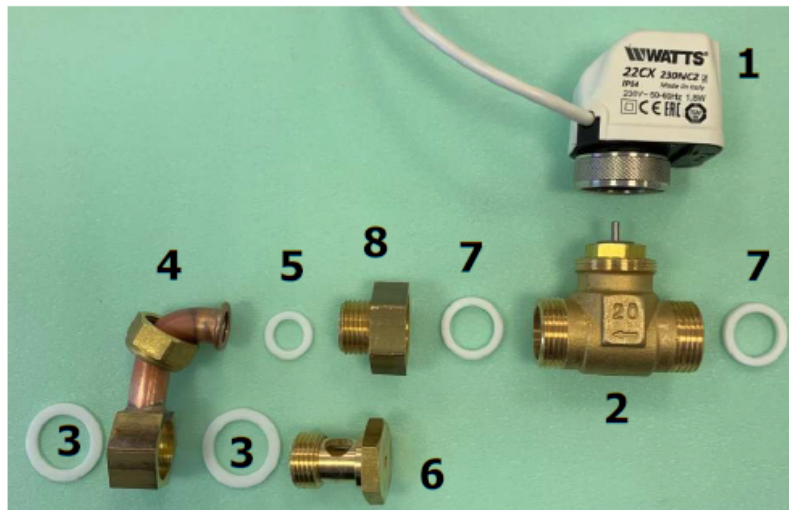
## 2V2VSL VSL 09 27



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	A450001	ACTUATOR
2	A450009	CORP PLAT SUPAPĂ 1/2"
3	A450006	GARNITURĂ PLATĂ DIN TEFLON
4	A450061	FITING CONDUCTĂ SCURT PLAT
5	A450058	GARNITURĂ PLATĂ DIN TEFLON 1/2"
6	A450005	DISTRIBUITOR CU 2 CĂI

Verificați întotdeauna posibilele scurgeri de apă înainte de a porni sistemul sau unitatea.

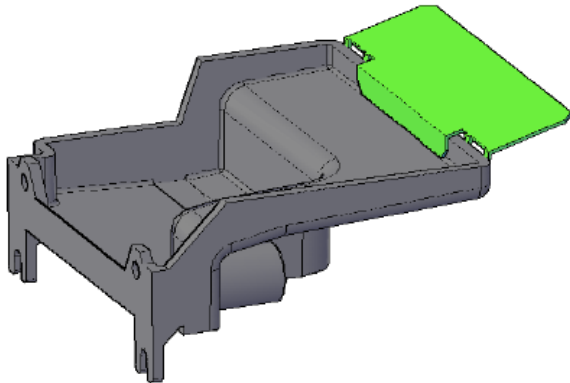
## 2V2VSL34 VSL 34



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	A450001	ACTUATOR
2	A450053	CORP PLAT SUPAPĂ 3/4"
3	A450006	GARNITURĂ PLATĂ DIN TEFLON
4	A450061	FITING CONDUCTĂ SCURT PLAT
5	A450058	GARNITURĂ PLATĂ DIN TEFLON 1/2"
6	A450005	DISTRIBUITOR CU 2 CĂI
7	A450059	GARNITURA PLATA DIN TEFLON 3/4"
8	A450012	ADAPTOR 3/4" GM 1/2"

Verificați întotdeauna posibilele scurgeri de apă înainte de a porni sistemul sau unitatea. Consultați pagina următoare și poziționați tava de picurare pe tava de picurare auxiliară.

## 2V2VSL34 VSL 34

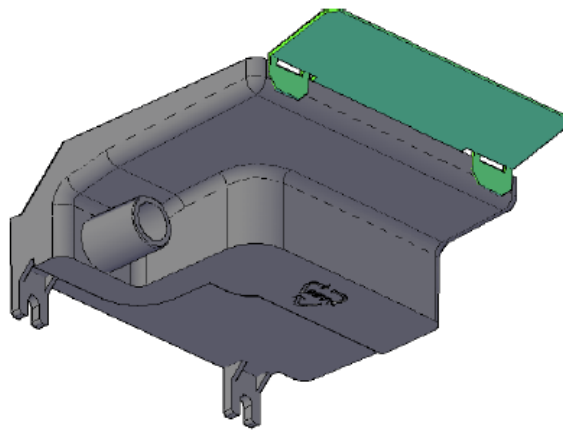


Per tutti i modelli della taglia 800, andare a posizionare lo sgocciolatoio fornito con il kit valvole alla vaschetta raccolta condensa ausiliaria in plastica. Verificare la corretta pendenza del pezzo e della stessa vaschetta e se necessario, mettere del silicone sui bordi, evitando che la condensa si stagni.

*For all the models size 800, the installer has to position the drip bracket supplied with the valve kit to the plastic auxiliary drain pan. Check for the correct slope and if necessary, put silicon on the surfaces, avoiding that the condense stagnation.*

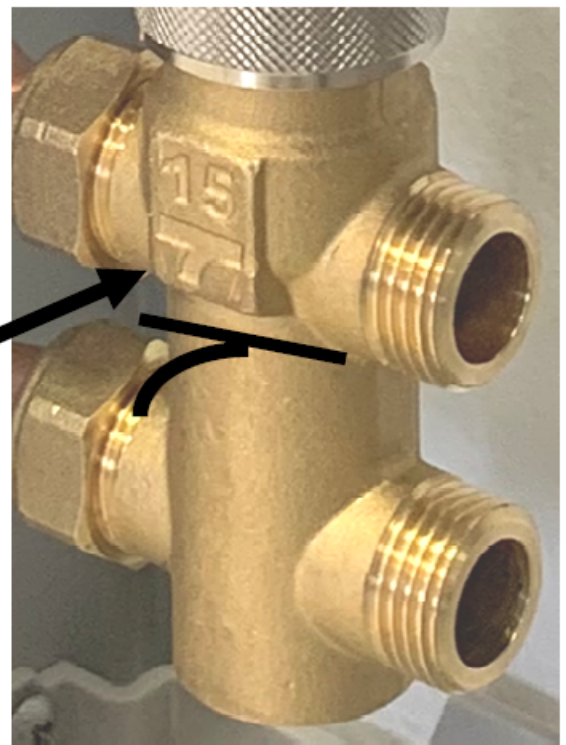
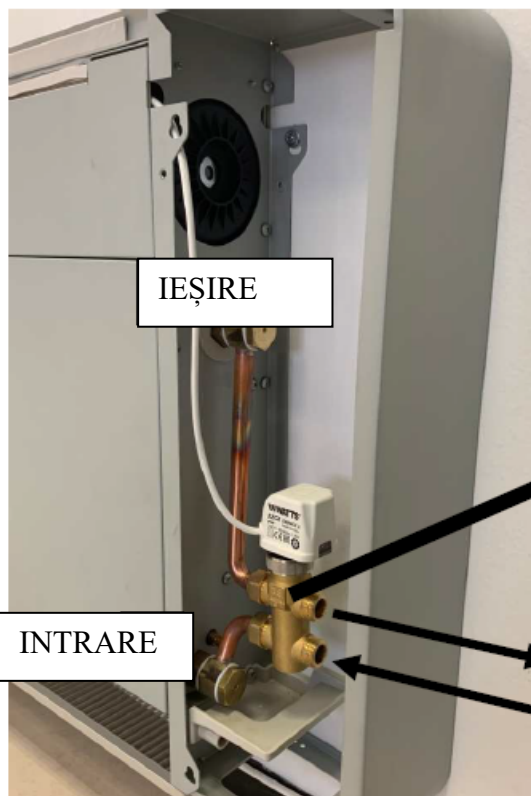
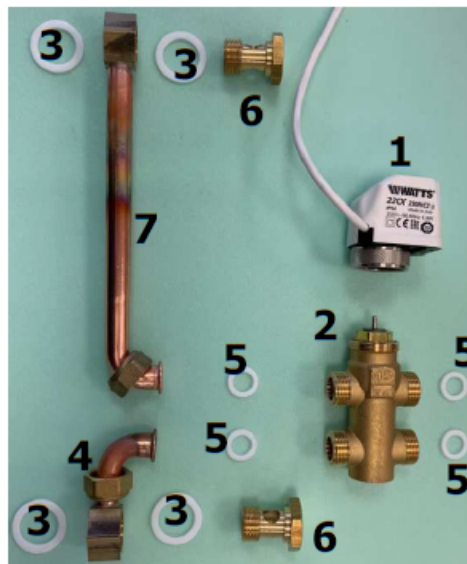
Bei allen Modellen der Größe 800 muss der Installateur die mit dem Ventilsatz gelieferte Tropfhalterung an der Kunststoff-Zusatzablasswanne positionieren. Überprüfen Sie die korrekte Neigung und legen Sie, falls erforderlich, Silikon auf die Oberfläche, um zu vermeiden, dass die Kondensation stagniert.

*Pour tous les modèles de taille 800, l'installateur doit positionner le support d'égouttement fourni avec le kit de soupape sur le bac de vidange auxiliaire en plastique. Vérifiez la pente correcte et si nécessaire, mettez du silicium sur la surface, en évitant que la stagnation ne se condense.*



Para todos los modelos de tamaño 800, el instalador debe colocar el soporte de goteo suministrado con el kit de la válvula en la bandeja de drenaje auxiliar de plástico. Verifique la pendiente correcta y, si es necesario, coloque silicio en la superficie, evitando que se condense el estancamiento.

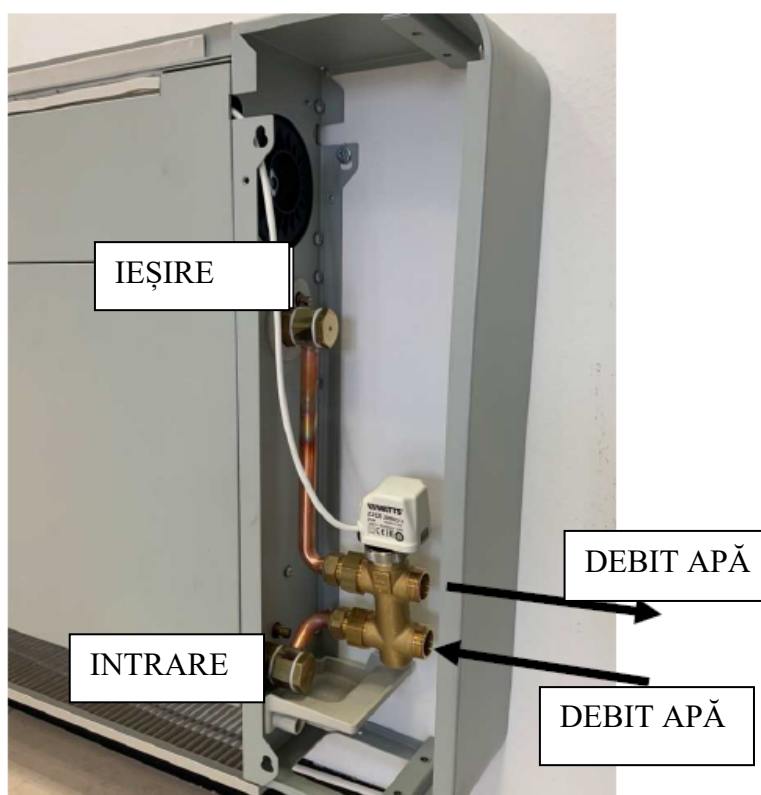
### 3V2VSL VSL 09 27



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	A450001	ACTUATOR
2	A450002	CORP PLAT SUPAPĂ 3/4"
3	A450006	GARNITURĂ PLATĂ DIN TEFLON
4	A450061	FITING CONDUCTĂ SCURT PLAT
5	A450058	GARNITURĂ PLATĂ DIN TEFLON 1/2"
6	A450005	DISTRIBUITOR CU 2 CĂI
7	A450094	FITING CONDUCTĂ LUNG PLAT

Verificați întotdeauna posibilele scurgeri de apă înainte de a porni sistemul sau unitatea.

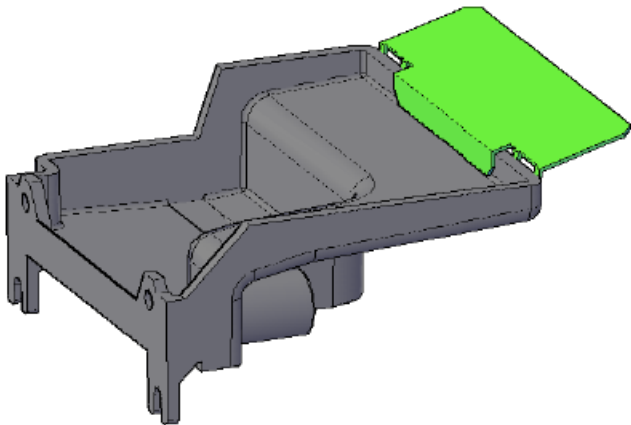
### 3V2VSL34 VSL 34



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	A450001	ACTUATOR
2	A450076	CORP PLAT SUPAPĂ 3/4"
3	A450006	GARNITURĂ DIN TEFLON
4	A450061	FITING CONDUCTĂ SCURT PLAT
5	A450058	GARNITURĂ PLATĂ DIN TEFLON 1/2"
6	A450005	DISTRIBUITOR CU 2 CĂI
7	A450059	GARNITURĂ DIN TEFLON 3/4"
8	A450012	ADAPTOR GF 3/4" GM 1/2"
9	A450094	FITING CONDUCTĂ LUNG PLAT

Verificați întotdeauna posibilele scurgeri de apă înainte de a porni sistemul sau unitatea. Consultați pagina următoare și poziționați tava de picurare pe tava de picurare auxiliară.

## 3V2VSL34 VSL 34

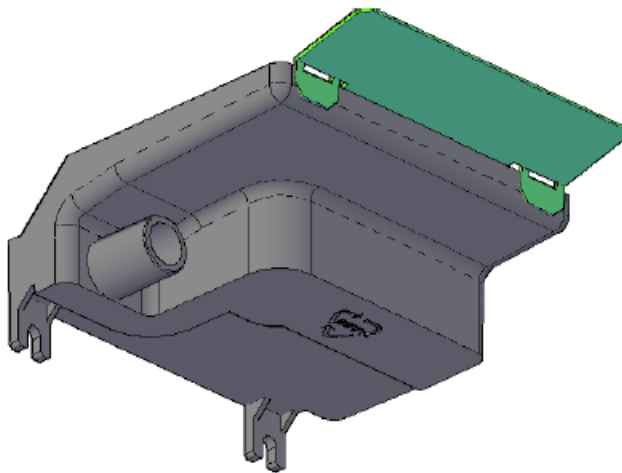


Per tutti i modelli della taglia 800, andare a posizionare lo sgocciolatoio fornito con il kit valvole alla vaschetta raccolta condensa ausiliaria in plastica. Verificare la corretta pendenza del pezzo e della stessa vaschetta e se necessario, mettere del silicone sui bordi, evitando che la condensa si stagni.

*For all the models size 800, the installer has to position the drip bracket supplied with the valve kit to the plastic auxiliary drain pan. Check for the correct slope and if necessary, put silicon on the surfaces, avoiding that the condense stagnation.*

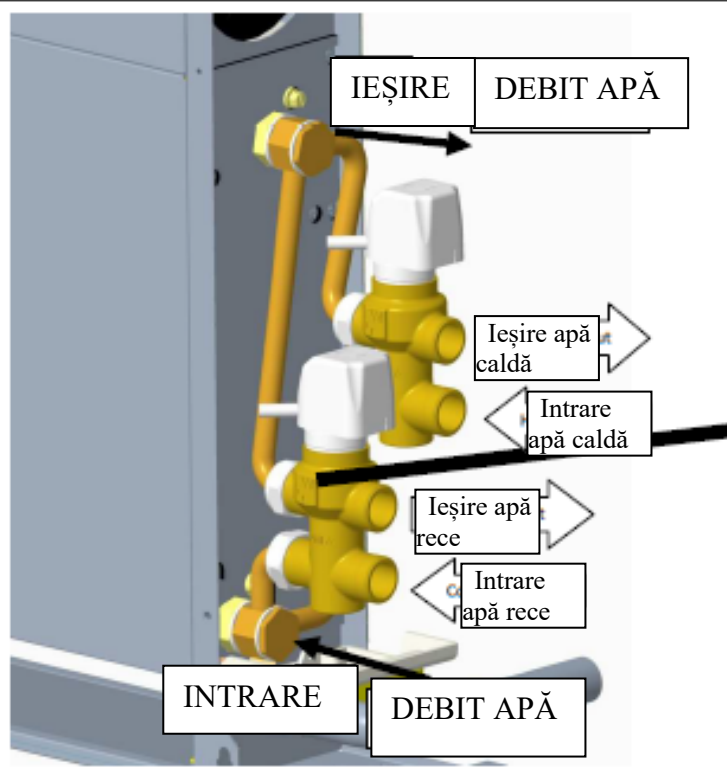
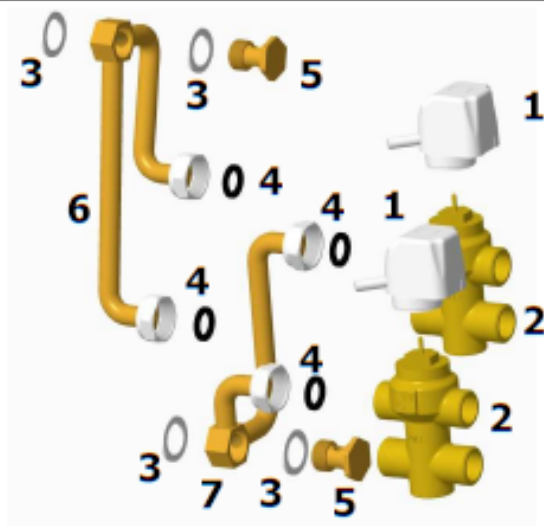
Bei allen Modellen der Größe 800 muss der Installateur die mit dem Ventilsatz gelieferte Tropfhalterung an der Kunststoff-Zusatzablasswanne positionieren. Überprüfen Sie die korrekte Neigung und legen Sie, falls erforderlich, Silikon auf die Oberfläche, um zu vermeiden, dass die Kondensation stagniert.

*Pour tous les modèles de taille 800, l'installateur doit positionner le support d'égouttement fourni avec le kit de soupape sur le bac de vidange auxiliaire en plastique. Vérifiez la pente correcte et si nécessaire, mettez du silicium sur la surface, en évitant que la stagnation ne se condense.*



Para todos los modelos de tamaño 800, el instalador debe colocar el soporte de goteo suministrado con el kit de la válvula en la bandeja de drenaje auxiliar de plástico. Verifique la pendiente correcta y, si es necesario, coloque silicio en la superficie, evitando que se condense el estancamiento.

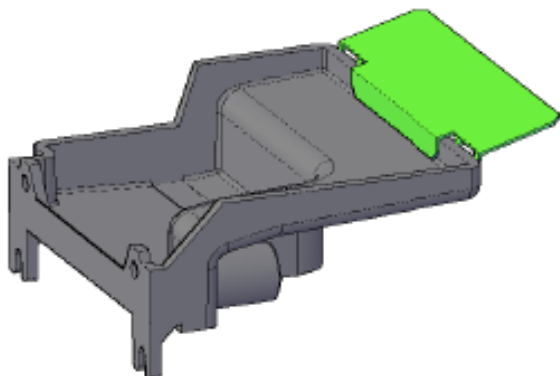
## 3V4VSL



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	A450074	ACTUATOR SPECIAL
2	A450073	CORP PLAT SUPAPĂ 3/4" SPECIAL
3	A450006	GARNITURĂ DIN TEFLON
4	A450059	GARNITURĂ DIN TEFLON 3/4"
5	A450005	DISTRIBUITOR CU 2 CĂI
6	A450107	Conductă ieșire apă
7	A450108	Conductă intrare apă

Verificați întotdeauna posibilele scurgeri de apă înainte de a porni sistemul sau unitatea.

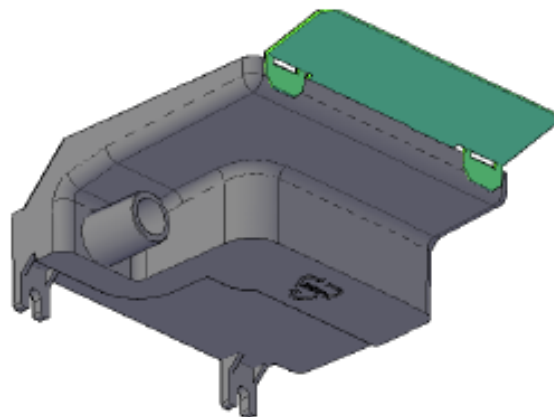
## 3V4VSL



Andare a posizionare lo sgocciolatoio fornito con il kit valvole alla vaschetta raccolta condensa ausiliaria in plastica. Verificare la corretta pendenza del pezzo e della stessa vaschetta e se necessario, mettere del silicone sui bordi, evitando che la condensa si stagni.

*The installer has to position the drip bracket supplied with the valve kit to the plastic auxiliary drain pan. Check for the correct slope and if necessary, put silicon on the surfaces, avoiding that the condense stagnation.*

Der Installateur die mit dem Ventilsatz gelieferte Tropfhalterung an der Kunststoff-Zusatzablasswanne positionieren. Überprüfen Sie die korrekte Neigung und legen Sie, falls erforderlich, Silikon auf die Oberfläche, um zu vermeiden, dass die Kondensation stagniert.

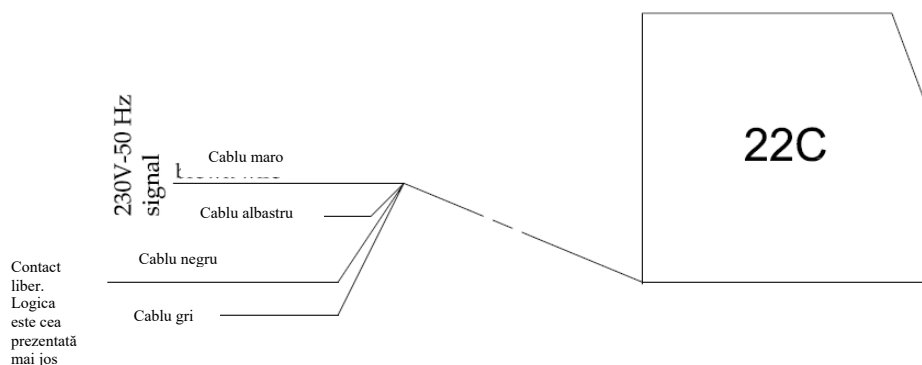


*L'installateur doit positionner le support d'égouttement fourni avec le kit de soupape sur le bac de vidange auxiliaire en plastique. Vérifiez la pente correcte et si nécessaire, mettez du silicium sur la surface, en évitant que la stagnation ne se condense.*

El instalador debe colocar el soporte de goteo suministrado con el kit de la válvula en la bandeja de drenaje auxiliar de plástico. Verifique la pendiente correcta y, si es necesario, coloque silicio en la superficie, evitando que se condense el estancamiento.

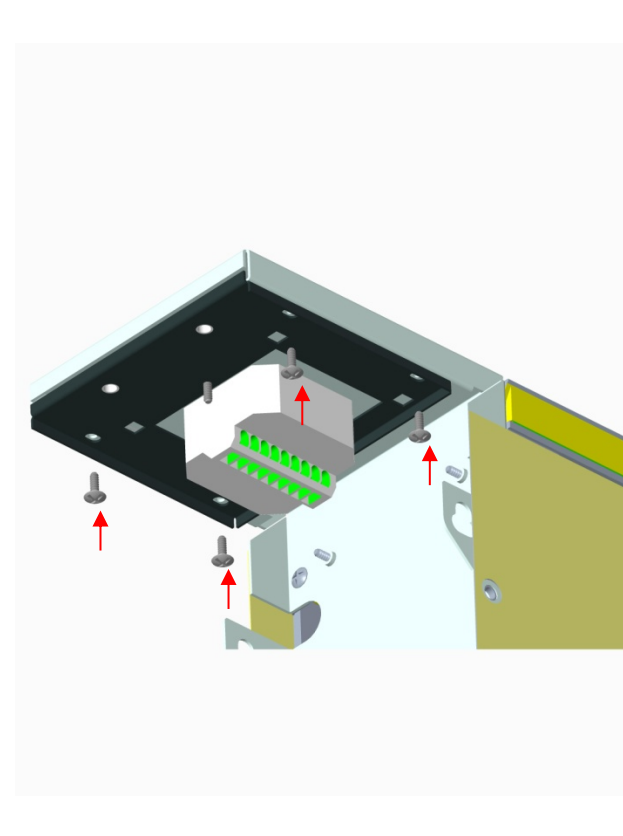
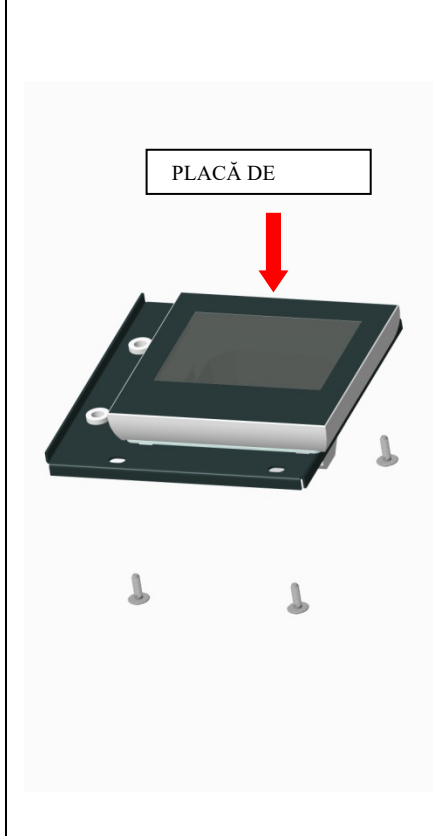
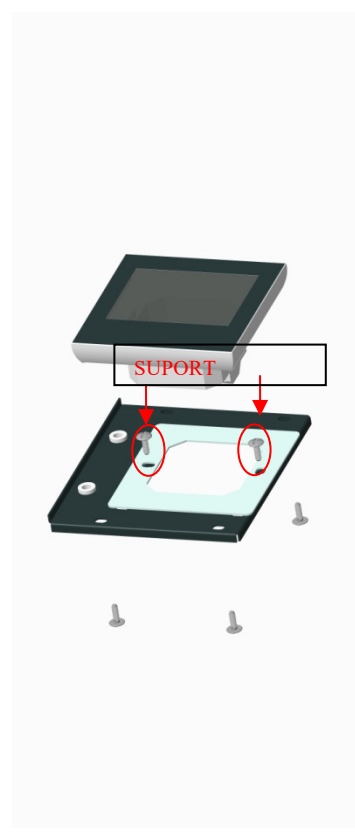
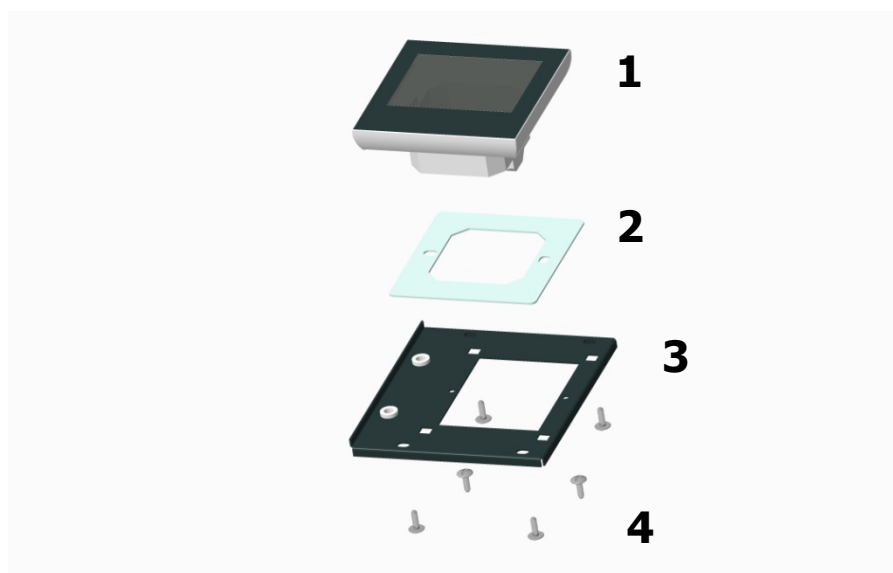
## 3V2VSL34 VSL 34, 3V2VSL34 VSL 34, 3V2VSL VSL 09-27, 3V2VSL34 VSL 34, 3V2VSL34 VSL 34, 2V2VSL VSL 09-27

VALVOLA CON MICRO - SUPAPĂ CU MICRO - VENTIL MIT MIKRO – VANNE AVEC MICRO - VÁLVULA CON MICRO



ACTUATOR PORNIRE/OPRIRE 230 V.C.A.  
4 CABLURI ȘI CU MICRO  
DACĂ SUPAPA ESTE ÎNCHISĂ, CONTACTUL ESTE DESCHIS  
DACĂ SUPAPA ESTE DESCHISĂ, CONTACTUL ESTE ÎNCHIS

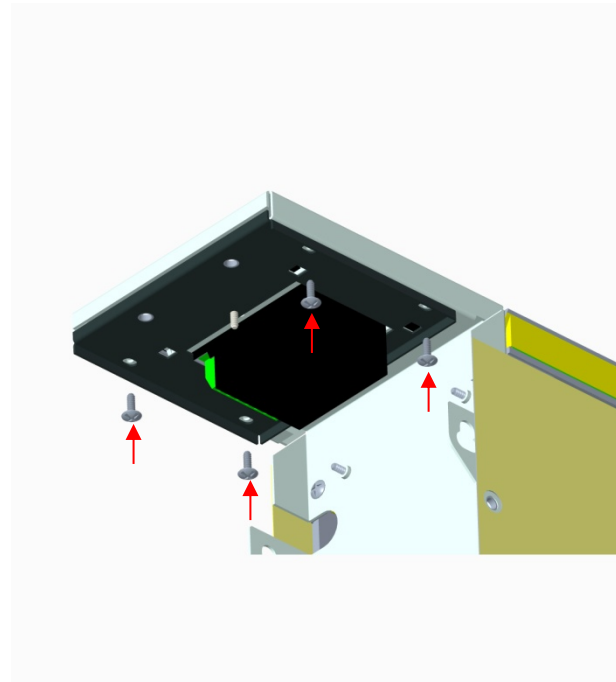
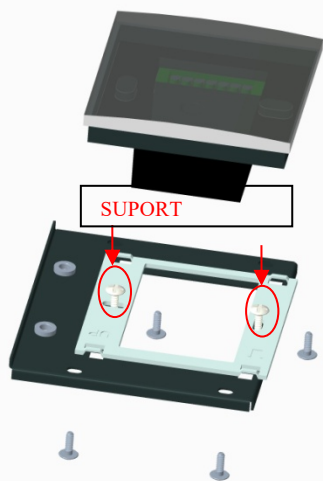
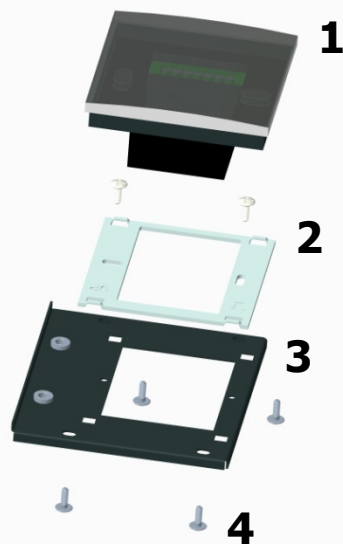
# PLACĂ DE PERETE CBT



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	012508040000	PLACĂ DE PERETE

AJUSTAȚI POZIȚIA ÎN PARTEA DE SUS A PLĂCII DE PERETE

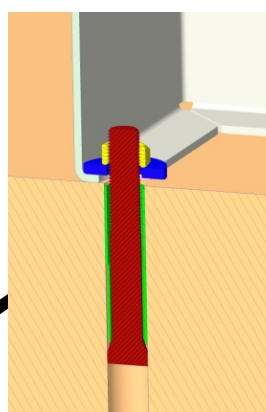
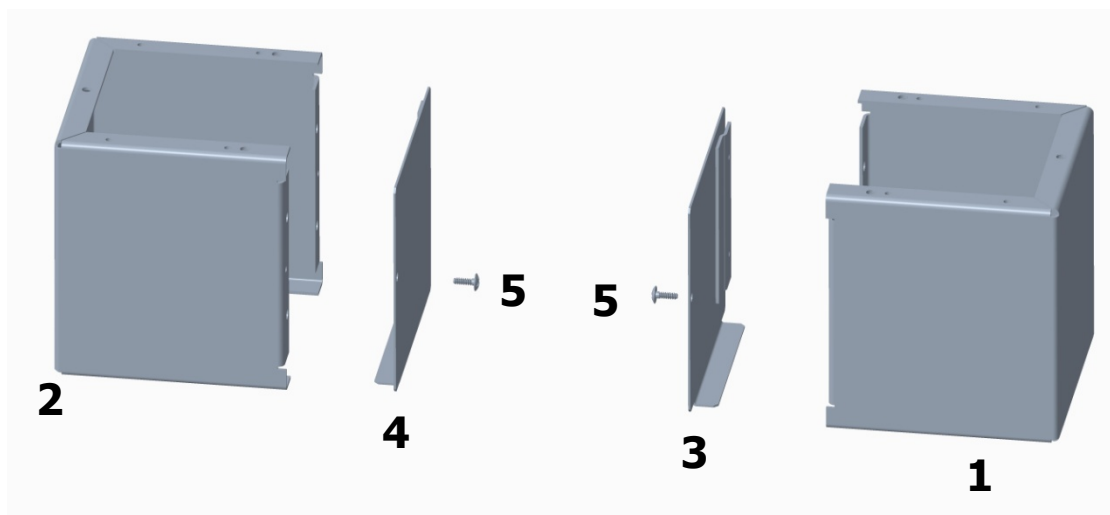
# PLACĂ DE PERETE CMF-BI



NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	012508050000	PLACĂ DE PERETE

AJUSTAȚI POZIȚIA ÎN PARTEA DE SUS A PLĂCII DE PERETE

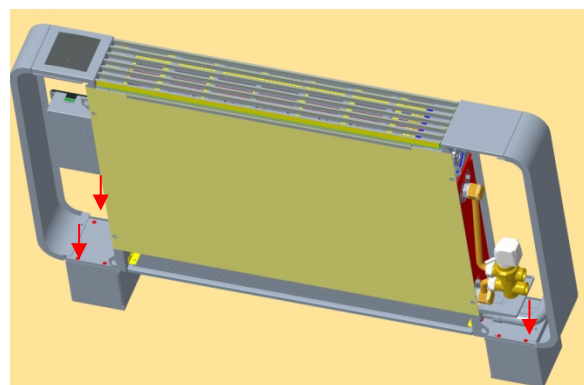
# FLOTA P-VSL VSL 09/34



Această imagine  
corespunde montării și  
poziționării conductei de  
evacuare!



Utilizați schema de instalare pentru a fixa șurubul pe podea

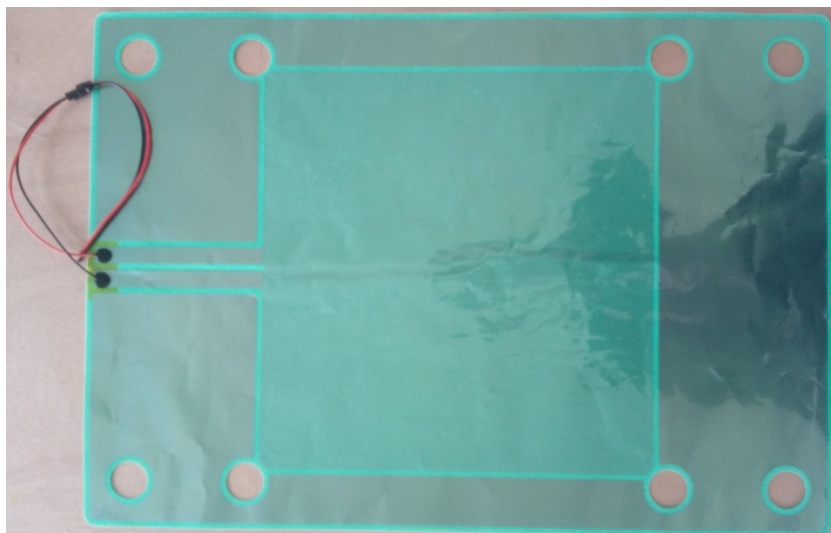


Fixați mașina cu șuruburi

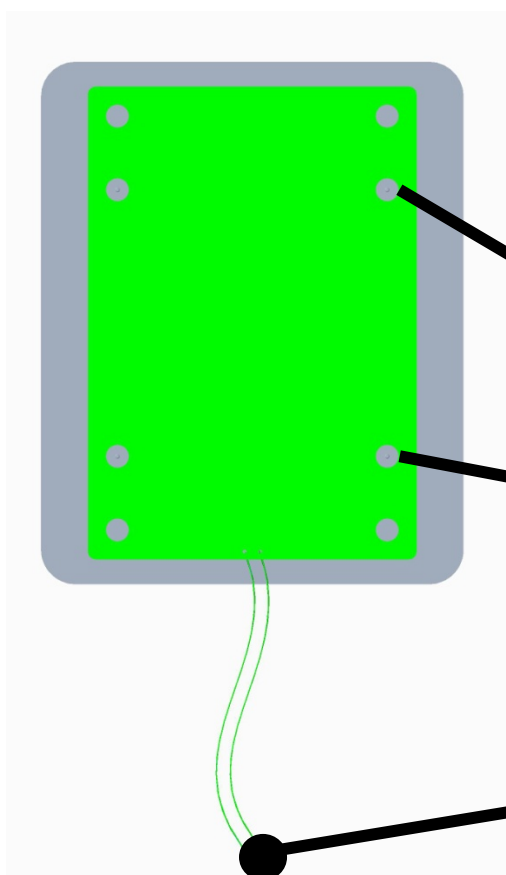
NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	012508100000	Picioare stânga

Verificați întotdeauna fixarea corespunzătoare a corpului.

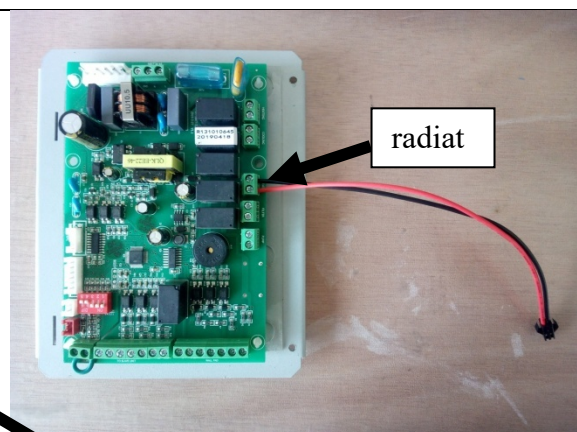
# PANOU RADIANT RAD18



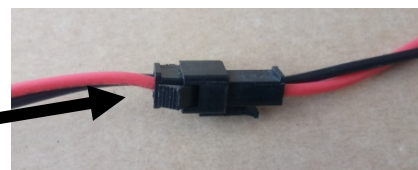
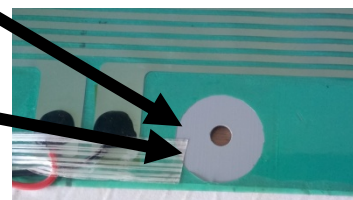
**1**



Ataşați folia termică pe panoul din sticlă



radiat

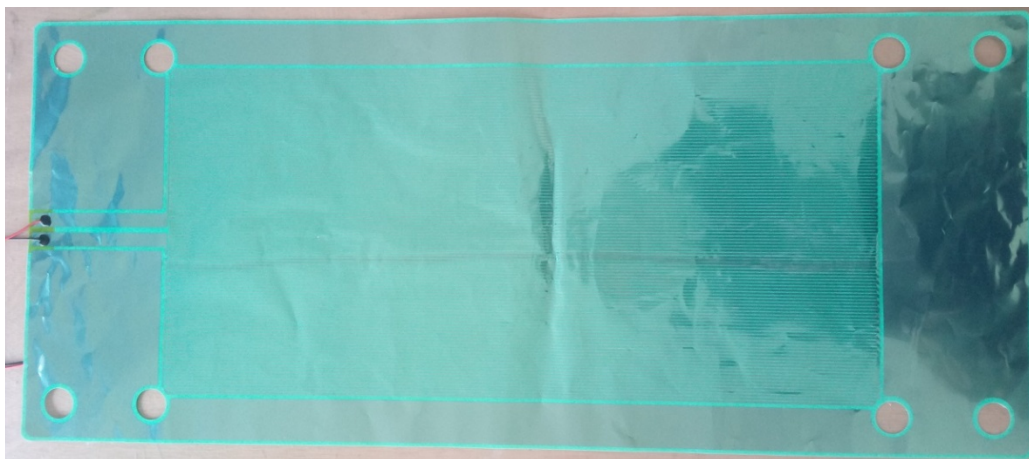


Conectați radiatorul la PCB

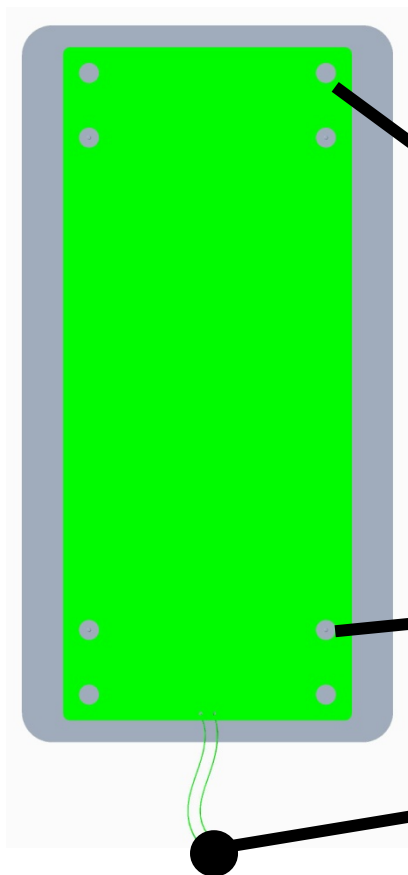
NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	012508110000	Radiator flexibil VSL09-18

Verificați conectarea corespunzătoare.

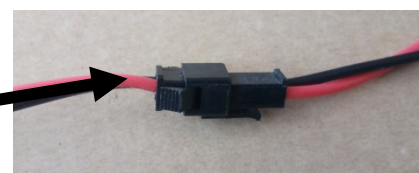
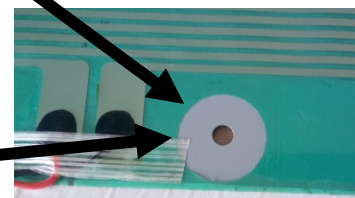
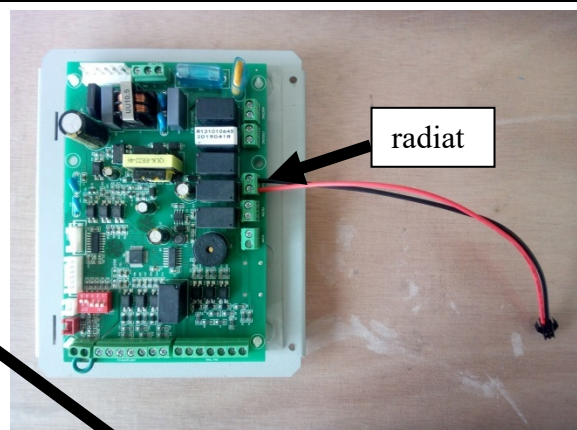
# PANOU RADIANT RAD34



**1**



Ataşați folia termică pe panoul din sticlă

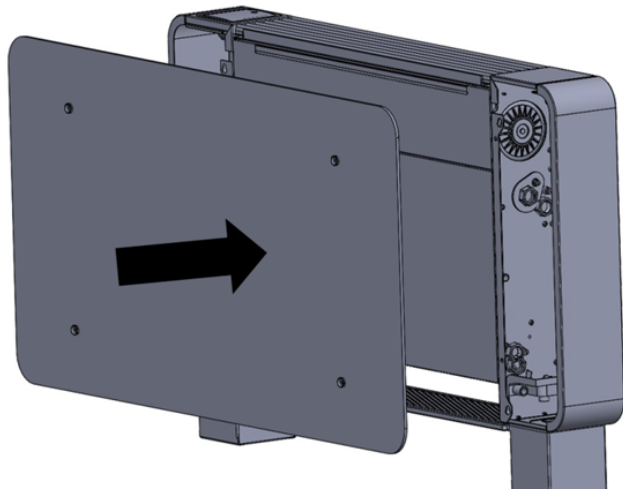


Conectați radiatorul la PCB

NUMĂR	COD	DESCRIERE
1	012508110027	Radiator flexibil VSL27-34

Verificați conectarea corespunzătoare.

## Panou decorativ spate PEP



Posizionare il pannello sullo schienale dell'unità.

*Poziționați panoul în partea din spate a unității.*

Positionieren Sie das Bedienfeld auf der Rückseite des Geräts.

*Positionnez le panneau à l'arrière de l'unité.*

Coloque el panel en la parte posterior de la unidad.



P  
A  
N  
E  
L

Fissare il pannello con le viti, usando le apposite viti e particolari come indicato

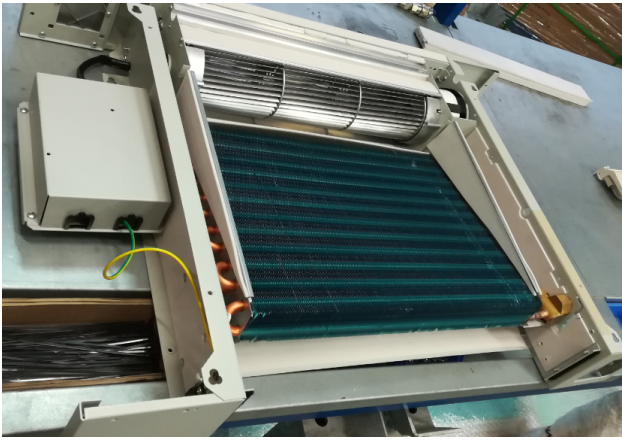
*Fixați panoul cu șuruburi, folosind piesele speciale, conform instrucțiunilor.*

Befestigen Sie die Platte mit den Schrauben mit den angegebenen speziellen Messing- und Kunststoffteilen.

*Fixez le panneau avec les vis, en utilisant les pièces spéciales en laiton et en plastique comme indiqué.*

Fije el panel con los tornillos, utilizando las piezas especiales de latón y plástico como se indica.

# Tavă colectoare orizontală VASL



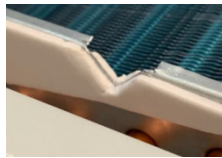
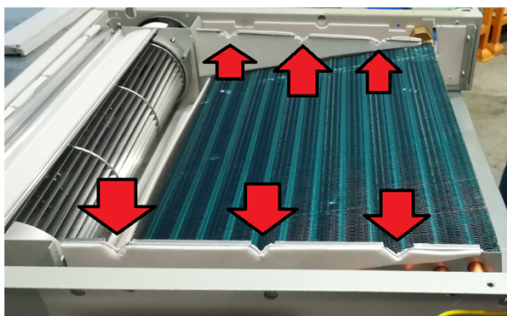
Posizionare l'unità su un tavolo, rimuovere il pannello frontale in vetro, i pannelli interni isolati e la vaschetta raccolta condensa

*Poziționați unitatea pe o masă, demontați panoul frontal din sticlă, apoi procedați la demontarea panourilor interne izolate și a tăvii de scurgere.*

Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch, entfernen Sie die Glasfrontplatte und fahren Sie dann mit den internen isolierten Platten und dem Entfernen der Hauptablaufwanne fort.

*Positionnez l'unité sur une table, retirez le panneau frontal en verre, puis procédez à l'enlèvement des panneaux isolés internes et au retrait du bac de récupération principal.*

Coloque la unidad en una mesa, retire el panel frontal de vidrio, luego proceda con los paneles aislados internos y retire la bandeja de drenaje principal.



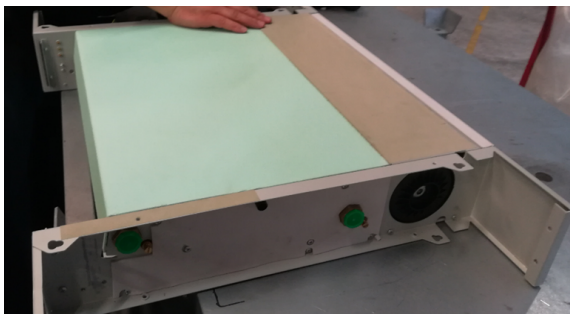
Rompere i tre + tre pretranci posizionati nelle spallette dello scambiatore ad acqua.

*Îndepărtați pretensionările casabile de pe lateralul serpentinei.*

Entfernen Sie die zerbrechlichen Vorspannungen in den Spulenflanken.

*Retirez les prétensions cassables dans les flancs.*

Retire las pretensiones rompibles en los flancos.



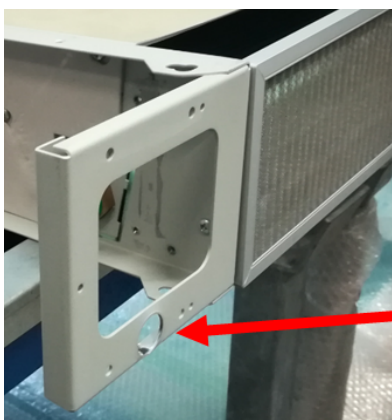
Posizionare la vaschetta orizzontale e il pannello superiore come indicato nella foto a sinistra.

*Poziționați tava de scurgere și panoul superior pe unitate în modul indicat în imaginea din stânga.*

Positionieren Sie die Auffangwanne und die obere Abdeckung im Gerät wie in der Abbildung links gezeigt.

*Positionnez le bac de vidange et le panneau supérieur dans l'unité comme indiqué sur l'image de gauche.*

Coloque la bandeja de drenaje y el panel superior en la unidad como se indica en la imagen de la izquierda.



Tutti i tubi e le valvole devono essere isolate dall'installatore perchè la vaschetta ausiliaria non è prevista. L'unità va installata con una pendenza di un grado. Usare il foro indicato nella foto a sinistra per il passaggio del tubo di scarico della condensa. Verificare il corretto deflusso della condensa.

*Toate conductele și supapele trebuie să fie izolate de către instalator, deoarece nu se utilizează nicio tavă de scurgere auxiliară. Unitatea trebuie să fie instalată cu o înclinație de un grad. Utilizați orificiul indicat în partea din stânga pentru golirea conductei. Verificați evacuarea corectă a condensului.*

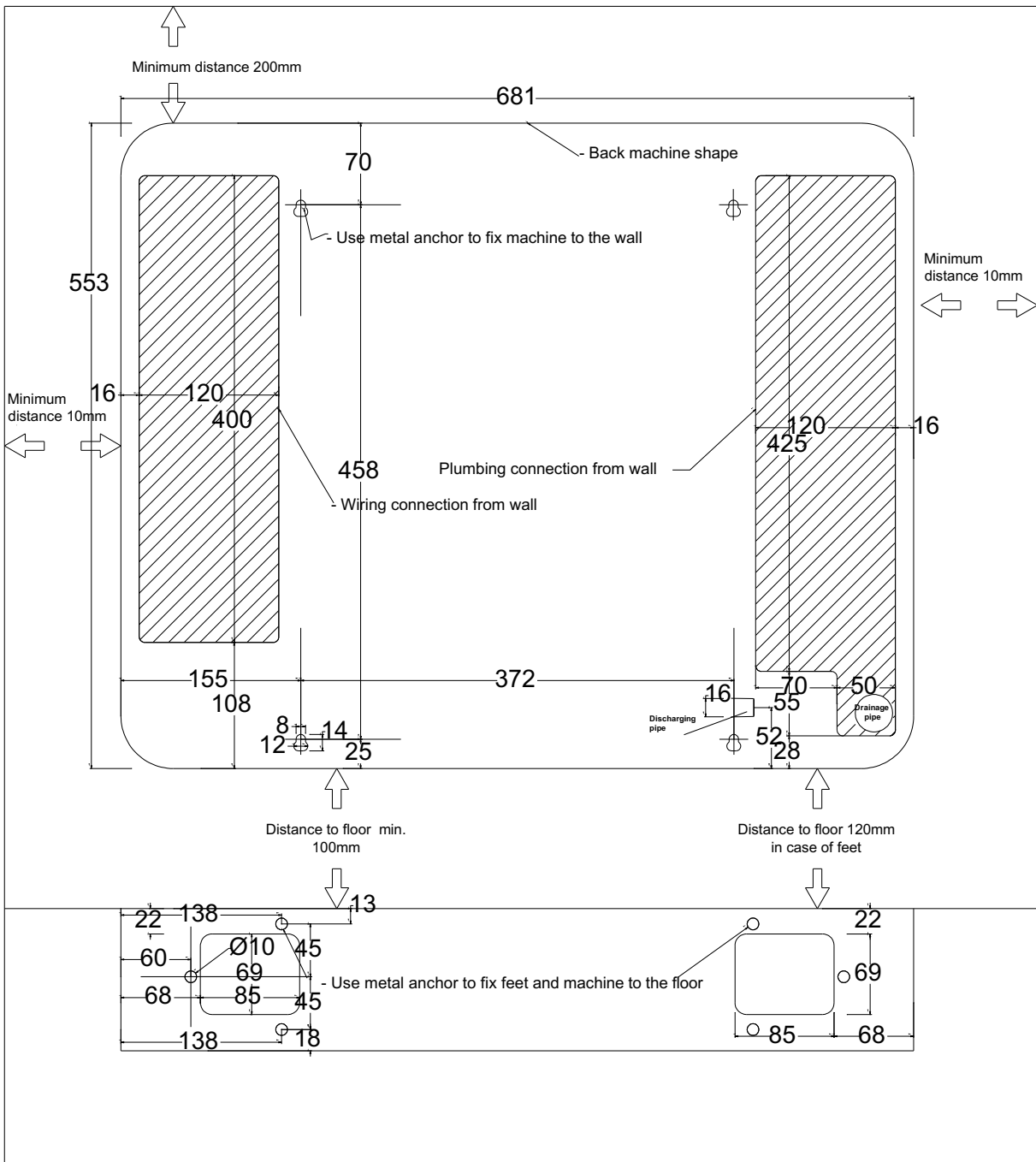
Alle Rohre und Ventile müssen vom Installateur isoliert werden, da keine zusätzliche Ablaufwanne verwendet wird. Das Gerät muss mit einer Neigung von einem Grad installiert werden. Verwenden Sie das links angegebene Loch für das Abflussrohr. Überprüfen Sie den korrekten Abfluss des Kondensats.

*Tous les tuyaux et les vannes doivent être isolés par l'installateur, car aucun bac de vidange auxiliaire n'est utilisé. L'unité doit être installée avec une pente*

*d'un degré. Utilisez le trou indiqué à gauche pour le tuyau de décharge Vérifiez la décharge correcte de la condensation.*  
 El instalador debe aislar todas las tuberías y las válvulas, ya que no se utiliza una bandeja de drenaje auxiliar. La unidad debe instalarse con una inclinación de un grado. Use el orificio indicado a la izquierda para la tubería de descarga. Verifique la descarga correcta de la condensación.

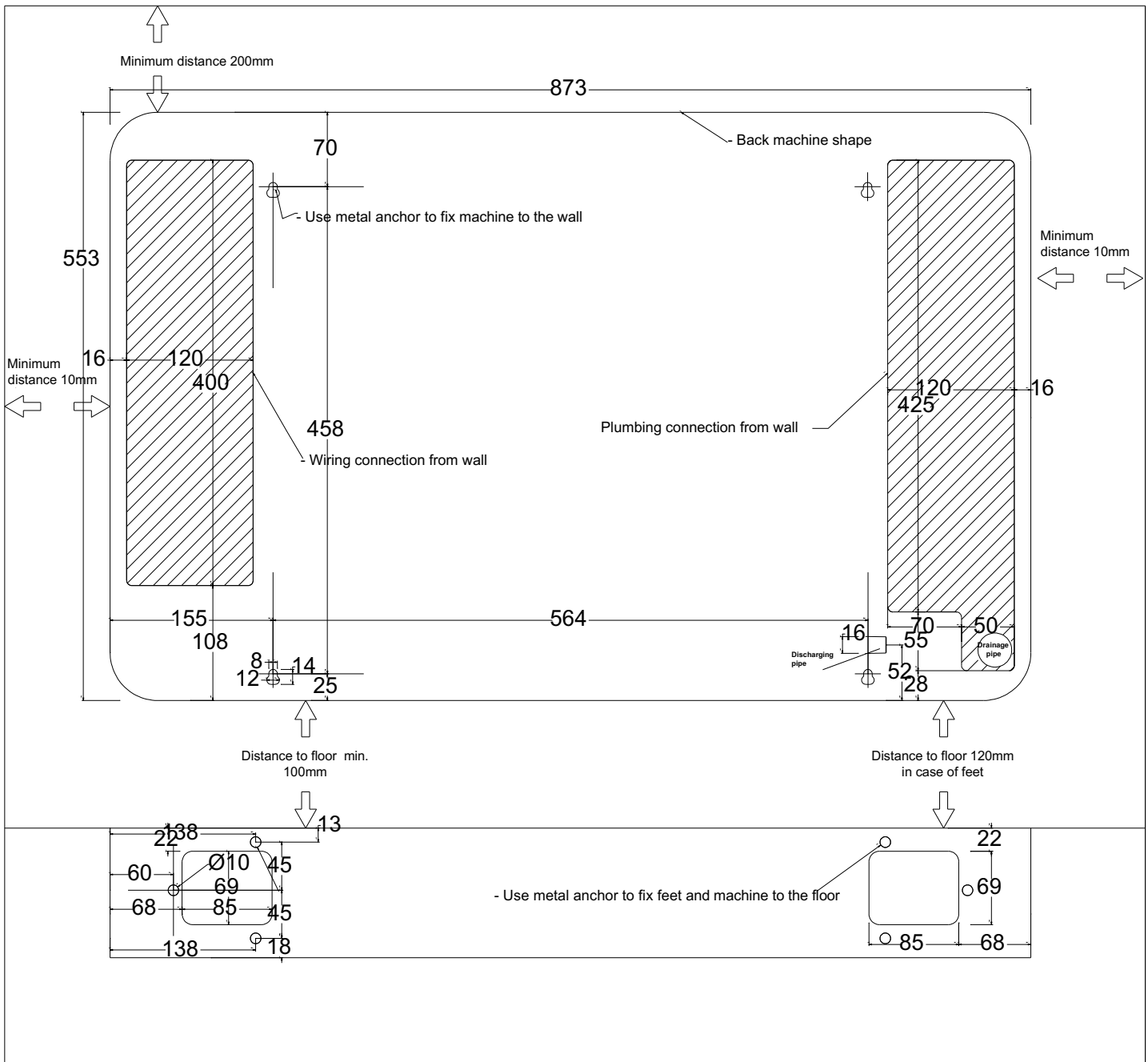
**Dime di riscontro / Schițe / Vorlagen / Modèles / Plantillas.**

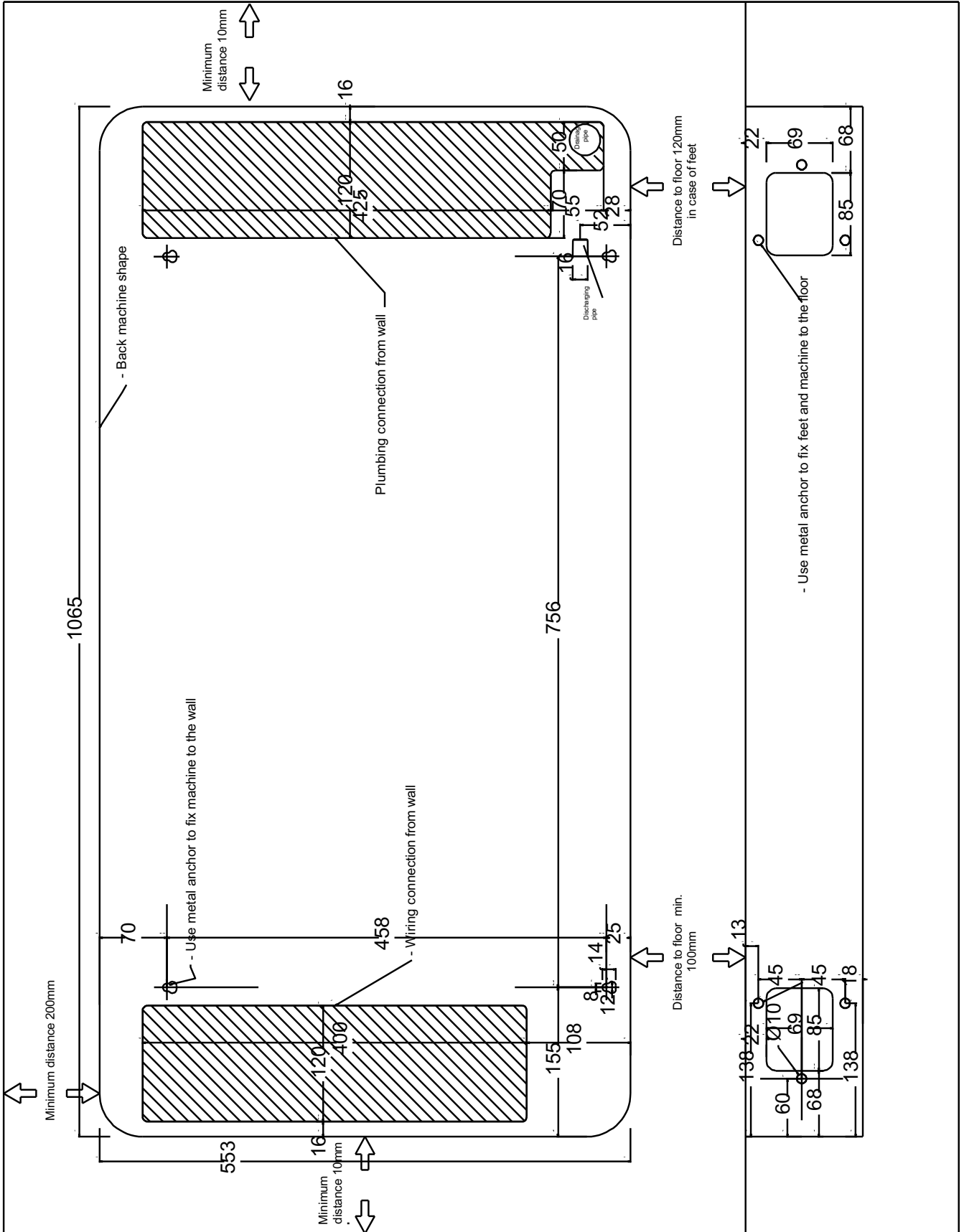
**VSL 09**





# VSL 18





# VSL 34

